Direction de la sécurité de l'Aviation civile

Direction navigabilité et opérations

Edition 1
Version 0

08/03/2018

Mise en œuvre et exploitation de ballons à air chaud

Consignes de sécurité

Safety instructions

Ministère de la Transition écologique et solidaire

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE

dgac

DSAC

www.ecologie-solidaire.gouv.fr

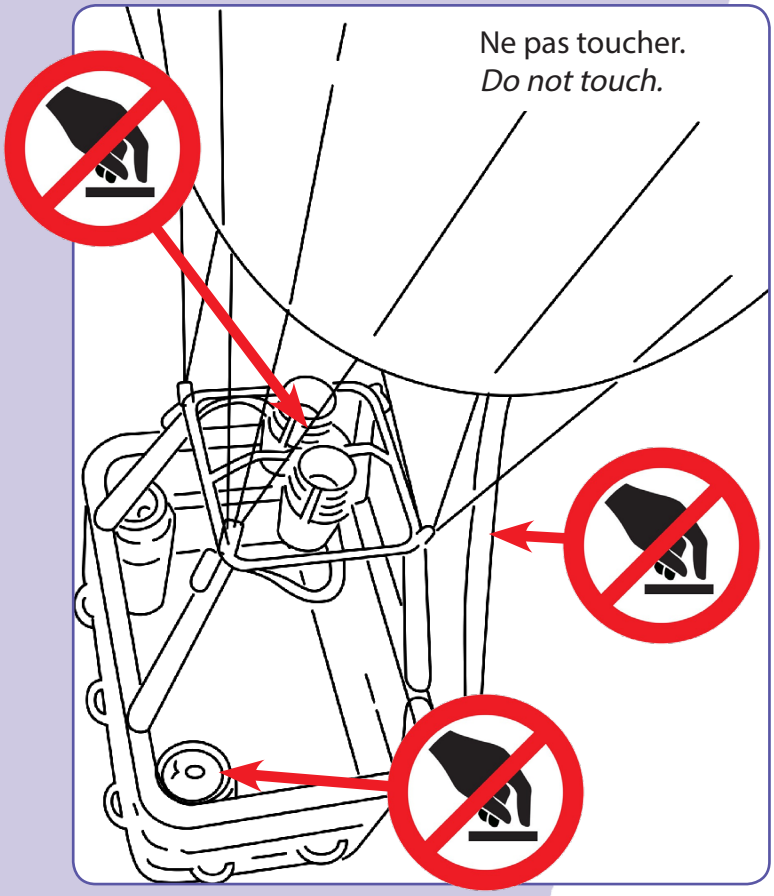
CONSIGNES DE SÉCURITÉ À BORD
flight safety instructions

Ne pas fumer ni vapoter
No smoking or vaping

Ne pas se pencher au dehors, ni monter sur les marchepieds durant le vol.
Do not lean over the side rail nor use the step hold of the ballon during the flight.

Ne rien jeter par dessus bord.
Do not throw or drop anything from the balloon.

Ne pas se tenir aux flexibles d'alimentation en gaz, ni aux vannes ou robinets des réservoirs, ni aux cordes.
Do not grab gas supply hoses, tank valves or ropes.



Ne pas toucher.
Do not touch.

février 2018

Ministère de la Transition écologique et solidaire

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE

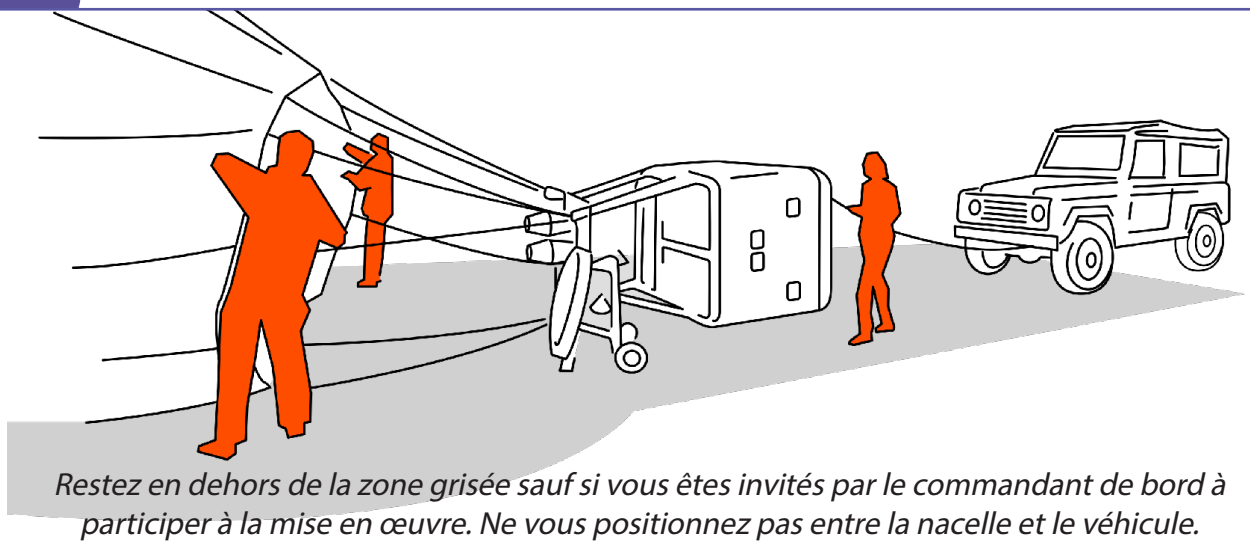
dgac

DSAC

www.ecologie-solidaire.gouv.fr

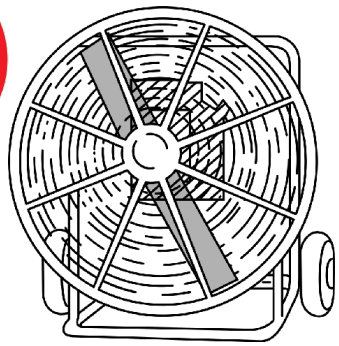
CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL
ground safety instructions

Ne pas fumer ni vapoter
No smoking or vaping

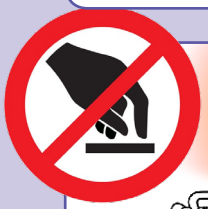


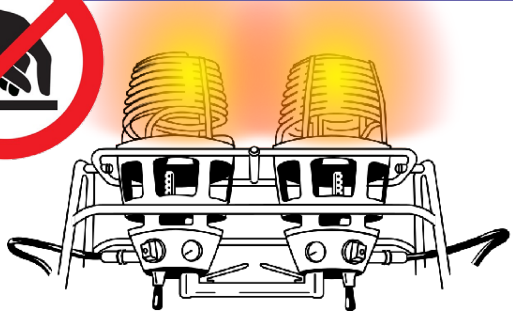
Restez en dehors de la zone grisée sauf si vous êtes invités par le commandant de bord à participer à la mise en œuvre. Ne vous positionnez pas entre la nacelle et le véhicule. Personne à la bouche lors de la chauffe.

Please keep clear of the grey area unless you are invited by the captain to participate in the implementation. Do not stand between the basket and the vehicle.

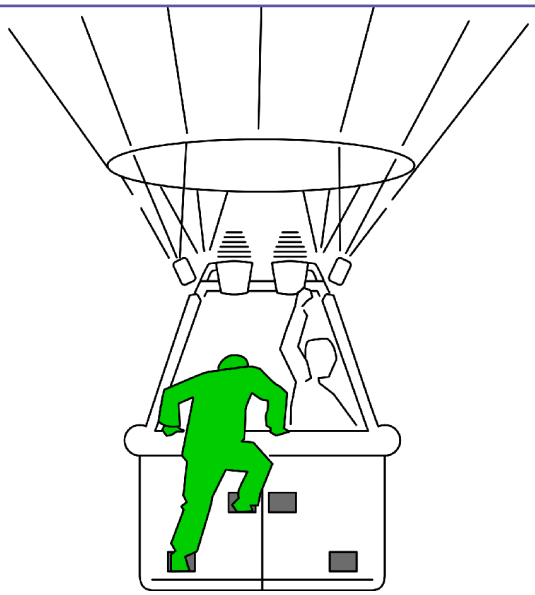


Restez à distance des ventilateurs.
Stay away from the fans.





Ne pas toucher aux brûleurs.
Do not touch the burners.



Soyez prêt à monter à bord sur ordre du pilote. Utilisez les marchepieds.

Be ready to board at the pilot's request. Use the steps.

février 2018

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE

Ministère de la Transition écologique et solidaire

dgac

DSAC

www.ecologie-solidaire.gouv.fr

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'ATTERRISSAGE
Nacelle compartimentée
landing safety instructions

Ne pas fumer ni vapoter

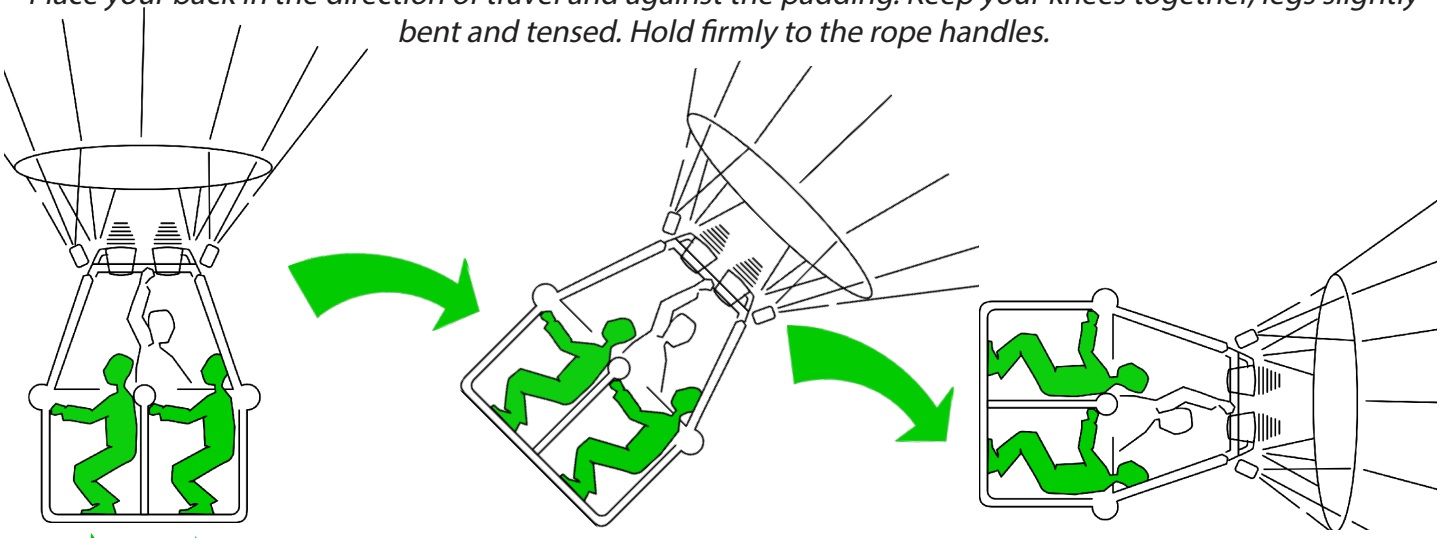
No smoking or vaping

Rangez vos équipements personnels (appareils photos, lunettes, téléphones…)
Pas de sac au sol, accrochez- les.

Place off your personnal belongings in your pockets,
keep all loose items under control at all times.

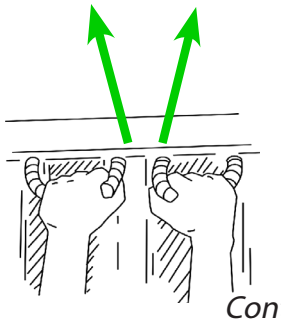
Gardez les genoux fléchis, les mains sur les poignées, dos en appui sur le tapis de la cloison et tournez le dos au sens de l'atterrissage.

Place your back in the direction of travel and against the padding. Keep your knees together, legs slightly bent and tensed. Hold firmly to the rope handles.



Gardez les mains et les bras à l'intérieur de la nacelle.

Keep all the parts of your body inside the basket, especially hands and arms.



Ne parlez pas au pilote lors de l'approche et de l'atterrissage ; ne téléphonez pas.

Do not talk to the pilot when approaching and landing ; do not phone.

Continuez à vous tenir fermement aux poignées après le premier contact car il peut y avoir un rebond.

Continue to stand firmly on the handles after the first contact as there may be a bounce.

Restez dans la nacelle jusqu'à ce que le pilote vous autorise à sortir.

Do not leave the basket until directed to do so by the pilot.

février 2018

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE

Ministère de la Transition écologique et solidaire

dgac

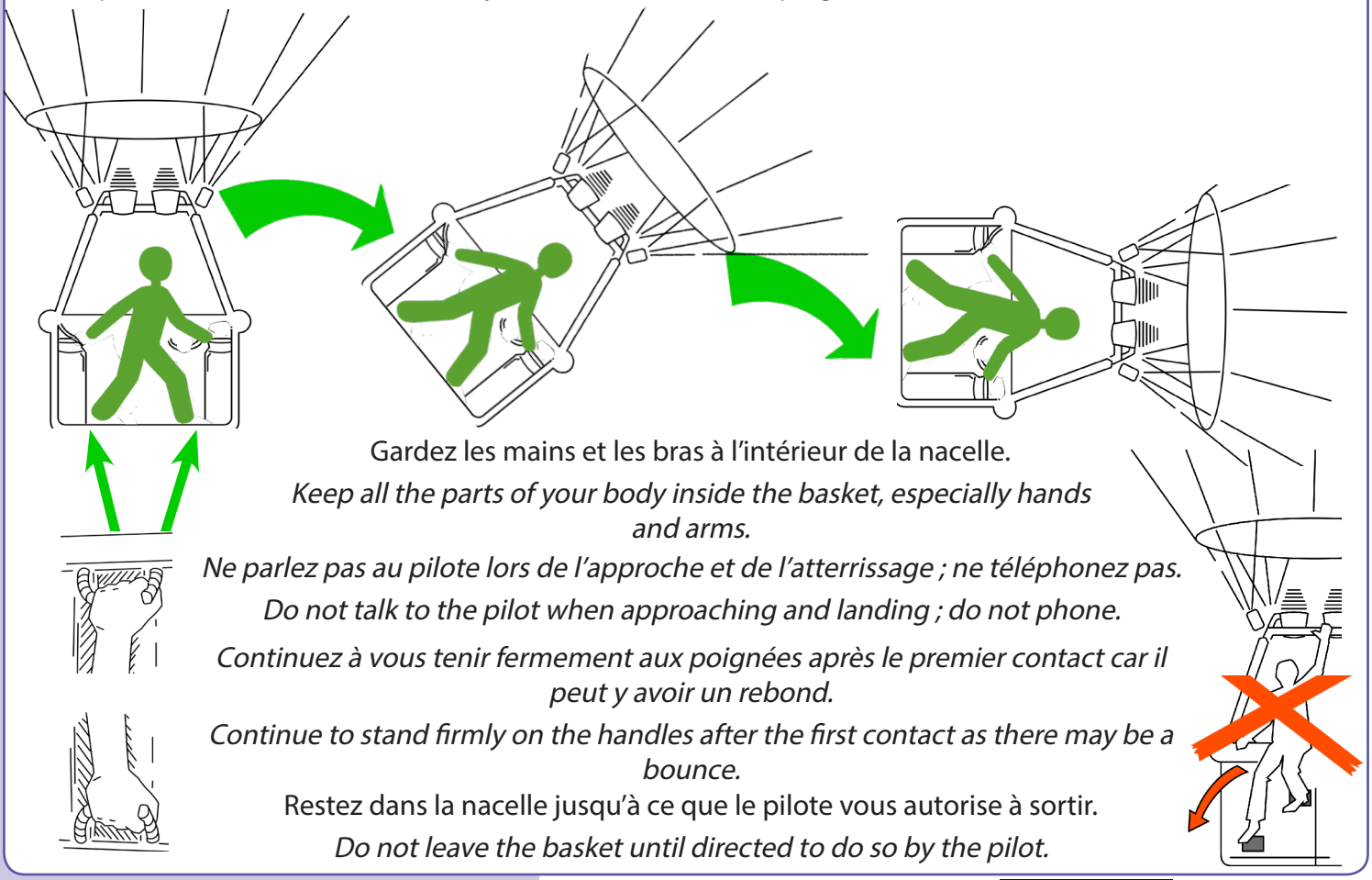
DSAC

www.ecologie-solidaire.gouv.fr

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'ATTERRISSAGE
Nacelle non compartimentée
landing safety instructions

Ne pas fumer ni vapoter
No smoking or vaping

Rangez les équipements personnels (appareil photo, etc.)
Place off your personnal belongings in your pockets,
keep all loose items under control at all times.
Gardez les genoux fléchis, les deux mains sur les poignées, et de profil par rapport au sens d'atterrissage.
Keep knees bent, holding handles, in profile with respect to the direction of landing.
S'il y a suffisamment de place, comme dans une nacelle compartimentée, tournez le dos au sens de l'atterissage, tenez les poignées à deux mains.
Sinon, placez vous de côté, face à la trajectoire, tenez vous aux poignées, une main devant, une main derrière.



Gardez les mains et les bras à l'intérieur de la nacelle.
Keep all the parts of your body inside the basket, especially hands and arms.

Ne parlez pas au pilote lors de l'approche et de l'atterrissage ; ne téléphonez pas.
Do not talk to the pilot when approaching and landing ; do not phone.

Continuez à vous tenir fermement aux poignées après le premier contact car il peut y avoir un rebond.
Continue to stand firmly on the handles after the first contact as there may be a bounce.

Restez dans la nacelle jusqu'à ce que le pilote vous autorise à sortir.
Do not leave the basket until directed to do so by the pilot.

février 2018

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE
Ministère de la Transition écologique et solidaire
dgac
DSAC
www.ecologie-solidaire.gouv.fr

DSAC/NO
50 rue Henry Farman
75720 Paris Cedex 15

Tél. : 01 58 09 44 80
Fax : 01 58 09 45 52

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE